

キャノンワイドコンバーター WD-43

使用説明書

このたびは、キャノンワイドコンバーターWD-43をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。
WD-43は、広角撮影を行うための倍率交換レンズで、43mmのねじ径を持つキャノンビデオカメラ専用のアクセサリです。
このワイドコンバーターを取り付けると、焦点距離はカメラ本体の焦点距離の0.7倍になります。

安全上のご注意

- ご使用の前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- 絵表示について
この使用説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その内容と意味は次のようになっています。
内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告	この表示を無視して、誤った取扱いをすると、火災、感電、破裂などによって、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。必ずお守りください。
ワイドコンバーターで、太陽や強い光源を直接見ないでください。	
失明の原因となります。	
注意	この表示を無視して、誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容です。必ずお守りください。
ワイドコンバーターを取り付けるときは、確実にねじ込んでください。	
緩んで脱落して割れると、ガラスの破片で怪我の原因となることがあります。	

使いかた

ワイドコンバーターをカメラのフィルター取り付けねじに完全にねじ込みます。

- お手持ちのビデオカメラにレンズフードがついている場合、レンズフードははずしてください。ワイドコンバーターと同時に使用できません。

使用上のご注意

- ワイドコンバーターを取り付けてズームをワイド（広角）にすると、画面周辺が湾曲して写ることがあります。
- ワイドコンバーターとフィルターは、同時に使用できません。
- ご使用前には、ワイドコンバーターとビデオカメラのレンズ面のゴミをブローブラシなどで、完全に除去してください。表面のゴミに、ピントが合うことがあります。
- ワイドコンバーターをビデオカメラに取り付けると、機種により、ビデオカメラの録画ランプが見えなくなったり、リモコンの受光範囲が狭くなったり、ストロボおよびビデオライトの使用時に影ができることがあります。
- ワイドコンバーターには指紋がつきやすいので、ご注意ください。
- ワイドコンバーターを湿度の高い場所で、長期間保管しないでください。カビが生えることがあります。

主な仕様

倍率	： 約 0.7 倍
構成	： 3 群 3 枚
ねじ径	： 43mm
大きさ	： φ 64.7mm × 38.9mm
質量	： 約 160g
付属品	： ソフトケース、レンズキャップ、レンズダストキャップ
適用機種	： キャノンビデオカメラ（ねじ径：43mm）

製品の仕様および外観は改善などの理由で予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Canon Wide-converter WD-43

Instructions

Thank you for purchasing the Canon Wide-converter WD-43.
This magnification converter lens is specially designed for wide-angle photography using Canon camcorders with a 43 mm filter diameter.
When attached, the lens changes the focal length by a factor of approximately 0.7.

Using the Wide-converter

- Screw the Wide-converter lens fully into the lens filter thread.
- If the camcorder lens has a lens hood, remove it before attaching the Wide-converter. You cannot use the lens hood with the Wide-converter.

Precautions

- When screwing on the Wide-converter, make sure to fully screw it into the lens filter thread.
- Do not look through the Wide-converter directly at the sun or other strong light sources which could damage your eyesight.
- If you zoom out to wide angle with the Wide-converter attached, the outer periphery of the image may become curved.
- You cannot use filters with the Wide-converter.
- If dust or other matter should accumulate on the Wide-converter or the camcorder lens, the camcorder may focus on it instead of on your subject. Clean both lenses gently with a blower brush.
- Depending on the camcorder model you attach the Wide-converter to, the camcorder's tally lamp and wireless control sensor may be obstructed (the range of the wireless controller may narrow), and a shadow may appear when the flash or the Video Light are used.
- Take care when handling the Wide-converter, to avoid smudging and fingerprints.
- Do not store the Wide-converter in a humid place. It may mold.

Specifications

Magnification:	0.7×
Lens construction:	Three elements in three groups
Filter diameter:	43 mm
Dimensions:	φ 64.7 × 38.9 mm (length) (2 1/2 × 1 1/2 in.)
Weight:	Approx. 160 g (5 5/8 oz.)
Accessories:	Soft case, lens cap, dust cap
For use with:	Canon camcorders with a filter diameter of 43 mm

Subject to change without notice.
Errors and omissions excepted.

Convertisseur grand angle Canon WD-43

Mode d'emploi

Merci pour l'achat de ce convertisseur grand angle Canon WD-43.
Ce convertisseur de focale est spécialement conçu pour la photographie grand angle avec les caméscopes Canon ayant un filetage d'objectif de 43 mm de diamètre.
Ce convertisseur permet de modifier la distance focale d'un facteur égal à environ 0,7.

Utilisation du convertisseur grand angle

- Visser entièrement le convertisseur grand-angle sur le filetage de filtre.
- Si le caméscope possède un parasoleil pour objectif, vous devez d'abord le retirer avant d'installer le convertisseur grand-angle. Il n'est pas possible d'utiliser le parasoleil pour objectif avec le convertisseur grand-angle.

Précautions

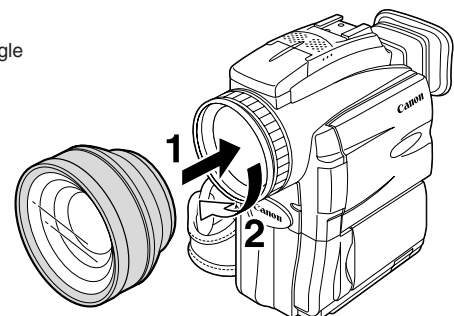
- Le convertisseur grand angle doit être vissé à fond sur le filetage de l'objectif.
- Pour éviter les lésions oculaires, ne pas regarder directement le soleil ou une source de lumière intense par le convertisseur grand angle.
- Si vous zoomez en arrière jusqu'au grand angle lorsque le convertisseur grand angle est monté, la périphérie externe de l'image peut se courber.
- Il n'est pas possible d'utiliser de filtres avec le convertisseur grand angle.
- Si de la poussière ou d'autres matières s'accumulent sur le convertisseur grand angle ou sur l'objectif du caméscope, le caméscope risque de faire la mise au point sur la poussière au lieu du sujet. Nettoyer les deux objectifs doucement avec une brosse à soufflet.
- Sur certains caméscopes, le convertisseur grand angle risque d'obstruer le voyant de tournage et le capteur de télécommande (la portée de la télécommande peut être réduite), et une ombre peut apparaître lorsque le flash ou la torche vidéo sont utilisés.
- Manipuler le convertisseur grand angle avec précaution pour ne pas le salir avec les doigts, etc.
- Ne pas ranger le convertisseur grand angle à un endroit humide. De la moisissure pourrait apparaître.

Fiche technique

Agrandissement:	0,7×
Structure de l'objectif:	Trois éléments en trois groupes
Diamètre du filtre:	43 mm
Dimensions:	φ 64,7 × 38,9 mm (longueur)
Poids:	Environ 160 g
Accessoires:	Etui, capuchon, cache-poussière
Usage:	Caméscopes Canon à diamètre de filtre de 43 mm

Ces caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.
Sauf erreurs et omissions.

取り付けかた
Attaching the Wide-converter
Fixation du convertisseur grand angle



Canon Weitwinkelkonverter WD-43

Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf des Weitwinkelkonverters WD-43 erwiesen haben. Dieser Konverter wurde speziell für Weitwinkelaufnahmen mit Canon-Camcordern mit einem Filterdurchmesser von 43 mm entworfen. Bei vorgeseztem Konverter ändert sich die Brennweite des Objektivs um einen Faktor von etwa 0,7.

Verwendung des Weitwinkelkonverters

Den Weitwinkelkonverter bis zum Anschlag in das Filtergewinde des Camcorderobjektivs einschrauben.

- Wenn am Camcorderobjektiv eine Gegenlichtblende angesetzt ist, nehmen Sie diese vor dem Anbringen des Weitwinkelkonverters ab. Bei Einsatz eines Weitwinkelkonverters kann die Gegenlichtblende nicht verwendet werden.

Zur Beachtung

- Beim Anbringen des Weitwinkelkonverters stets sicherstellen, dass er vollständig in das Filtergewinde geschraubt wird.
- Niemals den Weitwinkelkonverter direkt auf die Sonne oder andere sehr starke Lichtquellen richten; dabei besteht die Gefahr von schweren Augenverletzungen.
- Wenn Sie mit aufgesetztem Weitwinkelkonverter in den Weitwinkelbereich zoomen, kann sich das Bild krümmen.
- Der gleichzeitige Einsatz des Weitwinkelkonverters mit Filtern ist nicht möglich.
- Falls sich Staub oder andere Verschmutzungen auf dem Weitwinkelkonverter oder dem Camcorderobjektiv ansammeln, kann der Camcorder auf diese Verschmutzungen anstelle auf das Motiv scharfstellen. In diesem Fall beide Linsenoberflächen vorsichtig mit einem Blasepinsel säubern.
- Je nach Camcordermodell kann der Weitwinkelkonverter die Aufnahmekontrollleuchte und den Fernbedienungssensor verdecken (wodurch der Bereich der Fernbedienung kleiner wird), und bei der Benutzung von Blitz oder Videoleuchte Schatten auf die Aufnahme werfen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flecke und Fingerabdrücke auf die Linse kommen.
- Bewahren Sie den Weitwinkelkonverter nicht in Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Andernfalls besteht Gefahr von Schimmelbildung.

Technische Daten

Vergrößerungsfaktor: 0,7fach
Optik: Drei Elemente in drei Gliedern
Gewindedurchmesser: 43 mm
Abmessungen: ø 64,7 x 38,9 mm (Länge)
Gewicht: ca. 160 g
Zubehör: Behälter, vorderer und hinterer Schutzdeckel Canon Camcorder mit 43-mm-Filtergewinde
Geeignet für:

Änderungen vorbehalten.
 Irrtümer und Auslassungen vorbehalten.

Convertidor para Gran angular Canon WD-43

Instrucciones

Muchas gracias por haber adquirido el convertidor para gran angular Canon WD-43. Esta lente convertidora de aumento ha sido diseñada especialmente para la fotografía gran angular utilizando videocámaras Canon con diámetro de filtro de 43 mm. Al acoplarlo, la longitud focal del objetivo cambia por un factor de aproximadamente 0,7.

Utilización del convertidor para gran angular

Enrosque el accesorio convertidor para gran angular en la rosca para filtros del objetivo, hasta que no gire más.

- Si el objetivo de la videocámara dispone de un parasol, sáquelo antes de acoplar el convertidor gran angular. No podrá usar el parasol junto con el convertidor gran angular.

Precauciones

- Cuando enrosque el convertidor para gran angular, asegúrese de enroscarlo por completo en la rosca para filtros del objetivo.
- No mire a través del convertidor para gran angular directamente hacia el sol u otras fuentes de luz intensa que puedan dañar su vista.
- Si realiza el zoom de alejamiento hacia gran angular con el convertidor para gran angular acoplado, la periferia exterior de la imagen podría quedar curvada.
- No es posible utilizar filtros con el convertidor para gran angular.
- Si se acumula polvo u otras materias sobre el convertidor para gran angular o el objetivo de la videocámara, es posible que la videocámara enfoque tales materias en lugar del motivo. Limpie ambas lentes con suavidad utilizando un cepillo soplador.
- Según el modelo de la videocámara a la que fije el convertidor para gran angular, es posible que la lámpara indicadora de videofilmación y el sensor de control a distancia se obstruyan (el margen del control a distancia puede estrecharse), y posiblemente aparezca una sombra cuando se utilice el flash o la antorcha de video con batería.
- Tenga cuidado al manipular el convertidor para gran angular, para evitar las posibles manchas o impresiones digitales.
- No guarde el convertidor para gran angular en un lugar húmedo porque puede aparecer moho.

Especificaciones

Magnificación: 0,7x
Configuración del objetivo: Tres elementos en tres grupos
Diámetro del filtro: 43 mm
Dimensiones: ø 64,7 x 38,9 mm
Peso: Aprox. 160 g
Accesorios: Estuche, tapa del objetivo, tapa contra el polvo
Modelos a los que puede acoplarse: Videocámaras Canon con diámetro de filtro de 43 mm

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso, excepto los errores y omisiones.

Convertitore grandangolo Canon WD-43

Istruzioni

Grazie per aver acquistato il convertitore grandangolo Canon WD-43. Questo obiettivo di conversione per ingrandimento è stato particolarmente progettato per lo scatto di fotografie a grandangolo utilizzando videocamere Canon con filtro di diametro pari a 43 mm. Quando collegato, l'obiettivo modifica la distanza focale per un coefficiente pari a circa 0,7.

Utilizzo del convertitore grandangolo

Avvitare completamente l'obiettivo del convertitore grandangolo nella filettatura filtro dell'obiettivo.

- Qualora l'obiettivo della videocamera sia provvisto di paraluce, rimuovetelo prima di collegare il convertitore grandangolo. Non è possibile utilizzare il convertitore grandangolo in presenza del paraluce.

Precauzioni

- Assicuratevi di aver avvitato completamente il convertitore grandangolo nella filettatura filtro dell'obiettivo.
- Per evitare danni alla vista, non utilizzate il convertitore grandangolo direttamente alla luce solare o di altre fonti luminose potenti.
- Qualora si riduca il grandangolo mentre è collegato il convertitore grandangolo, la zona periferica esterna dell'immagine potrebbe risultare curvata.
- Con il convertitore grandangolo non è possibile utilizzare filtri.
- Nel caso in cui il convertitore grandangolo o l'obiettivo della videocamera sia oscurato da polvere o altro materiale, la videocamera potrebbe non mettere a fuoco il soggetto interessato. Pulite entrambi gli obiettivi delicatamente con un pennello a pompetta.
- In base al modello di videocamera cui è collegato il convertitore grandangolo, potrebbero verificarsi delle ostruzioni a livello della spia di controllo e del sensore di controllo senza fili (il raggio d'azione del dispositivo di controllo senza fili potrebbe ridursi) e, in caso di utilizzo del flash o del faretto incorporato, potrebbero apparire delle ombre.
- Maneggiate il convertitore grandangolo con cura, onde evitare di macchiarlo o lasciarvi delle impronte.
- Non conservate il convertitore grandangolo in luoghi umidi. Potrebbero sorgere tracce di muffa.

Specifiche

Ingrandimento: 0,7x
Costruzione dell'obiettivo: tre elementi in tre gruppi
Diámetro del filtro: 43 mm
Dimensioni: ø 64,7 x 38,9 mm (lunghezza)
Peso: circa 160 g
Accessori: morbida custodia, coperchietto obiettivo, coperchietto antipolvere
Da utilizzare con: videocamere Canon con filtro di diametro pari a 43 mm

Soggetto a modifiche senza preavviso.
 Salvo errori ed omissioni.

佳能广角附加镜 WD-43

使用说明书

承蒙用户购买佳能广角附加镜 WD-43，对此深表谢意。本附加镜专门适用于广角摄影，组装于具有直径 43 毫米滤光镜的佳能视频摄像机。组装本广角附加镜后，视频摄像机约以 0.7 的系数改变焦距。

使用广角附加镜

将广角附加镜完全拧进透镜滤光镜的螺纹部分。

- 如果视频摄像机的透镜装有透镜遮光罩，务请在组装广角倍率镜以前拆卸该遮光罩。不能同时并用透镜遮光罩与广角倍率镜。

注意事项

- 组装广角附加镜时，应确保将其完全拧进透镜滤光镜的螺纹部分。
- 不得直接透过广角附加镜观察太阳和强光源。否则，可能会伤害您的视力。
- 用组装好的广角附加镜拉摄到广角时，图象的外缘可能变得弯曲。
- 不能同时并用广角附加镜与滤光镜。
- 如果灰尘或其他物质积聚在广角附加镜上或视频摄像机透镜上，该摄像机可能调焦于附加物上面，而不是调焦于被摄物上面。因此，要用一个气刷仔细清洁好两个透镜。
- 在某些型号的视频摄像机上组装本广角倍率镜时，视频摄像机的计数灯和遥控传感器可能受到限制（遥控传感器的受光范围变窄），以及使用闪光灯或录像灯时，可能出现阴影。
- 触摸广角附加镜时要小心，避免弄脏和留下指纹印。
- 不得将广角附加镜保存在潮湿的地方。否则，可能会发霉。

技术规格

倍率: 0.7x
透镜结构: 三组三元件
滤光镜直径: 43 毫米
尺寸: 64.7(直径) x 38.9 毫米(长度)
重量: 约 160 克
附件: 软袋、透镜盖、防尘罩
用于: 带有直径 43 毫米滤光镜的佳能视频摄像机

若今后有变化，恕不另行通知。
 规格值为近似值，不考虑微小误差。

Anbringen des Weitwinkelkonverters
 Fijación del convertidor para gran angular
 Montaggio del convertitore grandangolo
 组装广角附加镜

